



"Multitud en camino III" de Jean Girigori

## III Congreso Internacional "El Caribe en sus Literaturas y Culturas"

5, 6 y 7 de abril de 2018  
Córdoba, Argentina  
congresocaribe2018@gmail.com

### Segunda circular

#### **ORGANIZAN**

- Centro de Investigaciones de la Facultad de Filosofía y Humanidades "María Saleme de Burnichon" (CIFFyH) de la Universidad Nacional de Córdoba.
- Red Académica de Docencia e Investigación en Literatura y Cultura Latinoamericana Katatay.

#### **AUSPICIAN**

- Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba.
- Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional del Comahue.
- Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de La Pampa.
- Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales (IdIHCS) de la Universidad Nacional de La Plata-CONICET.
- Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Mar del Plata.
- Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario.
- Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán.

#### **SEDE DEL CONGRESO**

Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba, Córdoba (Argentina).

## **ACTIVIDADES**

El III Congreso Internacional “El Caribe en sus Literaturas y Culturas” se propone continuar el debate iniciado en los encuentros anteriores y profundizar el estudio de las literaturas, culturas y manifestaciones artísticas del Caribe en toda su complejidad. Con este objetivo se realizarán conferencias y mesas plenarios, simposios, presentaciones libros y otras actividades paralelas.

## **SIMPOSIOS**

El Congreso se estructura en torno a doce Simposios, a cargo de coordinadores/as, con ejes temáticos específicos de modo de ahondar en problemáticas particulares y generar un diálogo más fructífero. Cada participante podrá elegir un Simposio –cuya duración abarcará, según el caso, entre dos y tres días– y participará en todas sus sesiones con el fin de darle continuidad y profundidad al debate. Los trabajos se presentarán en español, portugués, francés o inglés. Los simposios previstos son:

### **(1) Hojas de ruta para pensar-escribir el Caribe**

Coord.: Gabriela Tineo (UNMdP)

El simposio persigue estimular el debate sobre los modos elegidos tanto por la crítica y la historiografía literarias como por la literatura (vista en su especificidad o en diálogo con otros lenguajes) para inteligir y delinear el Caribe. Convoca trabajos que, enmarcados particularmente en las últimas décadas del siglo XX y las que van del XXI, propicien el análisis y la discusión de las variables teóricas, ideológico-políticas, metodológicas y estéticas que intervienen en el trazado de itinerarios orientados por la voluntad de leer, reflexionar o literaturizar ese espacio cultural heterogéneo, dilatado y proteico.

### **(2) La ciudad en las islas: los imaginarios urbanos y el espacio insular**

Coords.: Julieta Novau (IdIHCS-UNLP) y Carolina Sancholuz (IdIHCS-UNLP/CONICET)

Frank Lestringant, en un sugerente ensayo titulado “Pensar por islas”, postula la posibilidad de un “pensamiento geográfico del texto”, donde la imagen del mundo informa la escritura literaria y en el cual el mapa precede a la ficción, condicionando en cierta manera su aparición, su organización y su lectura. Lestringant afirma que el espacio y más concretamente la topografía, es una forma del pensamiento: “Extraordinario generador de relatos, el espacio es también, para quien sabe recorrerlo y leerlo, un vehículo de pensamiento especialmente eficaz” (Lestringant 2009: 9). En las ficciones que su estudio recorre, la relación entre literatura y geografía no se limita a una representación referencial del espacio, sino que le interesa subrayar las significaciones simbólicas que genera. No se trata de “fijar el espacio” sino de “permitirle que se mueva y respire”, que despliegue o se despliegue en una temporalidad (10).

Desde estas coordenadas nuestro simposio procura una reflexión sobre la construcción discursiva de los espacios urbanos caribeños insulares, a partir de algunos interrogantes: ¿Hasta qué punto el espacio insular caribeño «informa» (Lestringant) ciertos modos de representación de la ciudad en la isla? ¿De qué manera(s) recorre alguno de sus motivos y tropos (entre ellos, los tópicos de la Isla-prisión o su versión contraria, la isla acogedora)?

¿Cómo se configura el *locus* de enunciación de los escritores en movimiento, cuyos imaginarios urbanos se diseñan en la oscilación entre el adentro y el afuera del espacio isleño? Asimismo, diversas miradas instauran posiciones encontradas, como aquellas que se arraigan en los límites de una insularidad vuelta “insularismo” (Pedreira) y las que alientan otra percepción del Caribe como “poética de la Relación” (Glissant) y archipiélago (Benítez Rojo, Glissant).

Nuestro simposio invita a dialogar sobre la ciudad en las islas del Caribe, espacio que se representa no solo como tematización o tópico sino también como tropo, enunciación de lo urbano, configuración de sujetos en y por la ciudad, como establecimiento de cartografías ideológicas y culturales.

### **(3) Caribe francófono en diálogo: imaginarios y dinámicas culturales**

Coord.: Francisco Aiello (UNMDP/CONICET)

Este simposio centra su interés en los espacios insulares –Haití, Guadalupe, Martinica– y continental –Guayana– incluidos bajo el rótulo “Caribe francófono”, dado el carácter oficial ostentado por la lengua, la cual sin embargo convive con otras, ya sean originarias o sincréticas. Se recibirán propuestas de comunicación que aborden las producciones literarias y culturales en ese ámbito lingüístico, aunque también se buscará establecer un diálogo con textos latinoamericanos escritos en otras lenguas que recuperen y elaboren estéticamente aspectos de la cultura francófona del Caribe, como es el caso de la Revolución haitiana, núcleo histórico generador de múltiples discursividades. Por último, el diálogo propuesto por este simposio promueve los trabajos que reflexionen acerca de las dificultades en torno de la traducción de la literatura caribeña de expresión francesa, tanto desde una perspectiva sociológica como estrictamente lingüística, atenta esta última a particularidad de los antillanismos y de la co-presencia del créole.

### **(4) El Caribe en sus desvíos**

Coords.: Florencia Bonfiglio (UNLP/CONICET) y Alejo López (UNLP/CONICET)

De las múltiples regiones al sur del Río Bravo, es probablemente el Gran Caribe aquella zona que más desafía los fundamentos de las identidades nacionales: lengua, territorio, raza, cultura. Originada en condiciones de dependencia respecto de sus fuentes coloniales, escrita en gran parte desde la diáspora, y desde lenguas distintas/distantes de la lengua materna, la literatura caribeña se constituye en el desvío, la diferencia, el cimarronaje, el Rodeo (Glissant), lo alter/nativo (Brathwaite). Su imagen más poderosa quizá sea la de Calibán: exiliado de sí mismo pero “consciente de posibilidades”, como propusiera el barbadense George Lamming. El Simposio se propone un acercamiento a la literatura caribeña, con especial énfasis en el Caribe anglófono y francófono, a partir de la noción de *desvío*:

- de la lengua materna, del monolingüismo, de la lengua colonial
- de la tradición (histórica, historiográfica, literaria, cultural)
- de la tierra natal, del territorio nacional
- de lo canónico, de los géneros establecidos (literarios)
- de las identidades estables, del género (*gender*)

### **(5) Diálogos del arte y la literatura en la Cuba post-noventa**

Coords.: Nancy Calomarde (UNC) y Luciana Sastre (UNC)

Secretaria: Katia Viera (UNC/CONICET)

Hacia finales de la última década del siglo XX, entre la culminación del Período Especial con sus consecuencias en la redefinición del canon literario nacional y la cada vez más compleja escena transnacional donde las comunicaciones, la virtualidad y el incremento de los procesos de desterritorialización y reterritorialización que impactan de manera peculiar en el arte y la literatura de Cuba, se produce una redefinición de los modos de concebir el arte en su conjunto (donde la literatura ocupa un lugar relevante) y los vínculos entre estética y política. Desde dentro de la isla o en las diásporas, las producciones culturales plantean nuevas formas de pensar la insularidad, la latinoamericanidad y otros modos de dialogar con la tradición. Eluden el tono del desencanto (Fornet) de la generación anterior y la obsesiva pregunta por los mitos. Imaginan otro diálogo entre estética y política, nuevos circuitos, y retóricas que resisten una perspectiva generacional y se adentran, por el contrario, en búsquedas particulares. Entre la demanda de muchos sectores de la isla por una creciente apertura (cultural, política, económica), el proceso de transición política luego de la muerte de Fidel Castro y la necesidad de redes con los escritores y artistas que producen fuera de Cuba, la literatura y el arte se reinventa.

- Las estéticas literarias de principio de siglo XXI en Cuba
- Estética y política. Diálogos de principio de milenio.
- Los nuevos circuitos del arte y la literatura. El problema del mercado
- Literatura y performance
- Literatura y otras artes.

## **(6) Poéticas del Caribe**

Coord.: Denise León (UNT/CONICET)

“Hay que saltar del lecho con la firme convicción/ de que tus dientes han crecido,/ de que tu corazón te saldrá por la boca” dice Virgilio como si hubiera leído a Georges Canghillem. A la filosofía humanista del sentido, el sujeto y lo vivido, Canghillem opone una filosofía del error, la desviación y lo vivo, como un modo de aproximarse a lo viviente. Acotando un arco temporal tentativo que iría desde 1960 a nuestros días, el simposio se propone reflexionar sobre la construcción y la lectura de poéticas contemporáneas articuladas en torno a subjetividades emergentes y nuevas cartografías comunitarias. Si la vida y la literatura son, en última instancia, capacidad de errar, de allí proviene su potencia. La potencia de sus múltiples posibilidades crea poéticas que fisuran la maquinaria racional poniendo en crisis los dispositivos de la persona y el uso como principios sistemáticos y organizadores de la cultura. A partir del error o el azar se despliegan extrañas criaturas, monstruos, animales, seres con los dientes crecidos, poéticas que intentan dar cuenta de las historias de vida y del devenir de hombres y mujeres que se mueven en ese complejo universo de sentido que llamamos poéticas contemporáneas del Caribe.

Ejes posibles:

- Nuevas alianzas posibles: extraños animales.
- Deseoso es el que huye: la comunidad revocada.
- Heredar es releer: los muertos enormes.
- Artefactos biopolíticos: usos y límites.

## **(7) Del Barroco al Neobarroco**

Coord: Olga Santiago (UNC)

Conforme la especial vocación Barroca que manifiesta América Latina en su trayectoria estética, este simposio invita a repensar las cuestiones que el Barroco y Neobarroco ponen en juego en su funcionamiento en estas tierras. Se convoca a una revisión de la tendencia artística desde su momento histórico inaugural en el período colonial, con su lógica hegemónica e imposición de patrones socio-culturales y estéticos, a su refundación y refuncionalización en los s. XX y XXI.

En este recorrido el Barroco se revela en múltiples rostros y máscaras, se pronuncia en eco coral y en decires secretos. Queda asociado a la evolución cultural americana, se le asigna el rol de expresión artística fundante que delata la diferencia identificadora del paisaje y la subjetividad americana. Aparece ligado a operaciones epistemológicas, a la emergencia de nuevas u otras temporalidades, a la posibilidad de una memoria cultural alternativa, a especiales lógicas de designación, a dispositivos en procesos de transculturación. Resulta también identificado con estructuras de dimensiones fractales, con una polifonía descentrada propia de la voracidad cultural americana. La pervivencia del Barroco en nuestro arte, su permanente reconfiguración y renovación lo convierten en una tendencia cuya fuerza expansiva rompe permanentemente sus propios límites.

Actualizar la discusión académica sobre el Barroco colonial y las actuales tendencias neobarrocas provoca repensar su funcionalidad en distintos momentos culturales y a repreguntar si se trata de un retorno a viejas problemáticas irresueltas o de nuevas respuestas artísticas a la incitación cultural de la Posmodernidad en tierras americanas.

### **(8) Narrativas cubanas de los 90**

Coords.: Teresa Basile (UNLP) y Guadalupe Silva (UBA/CONICET)

Los noventa constituyen una época de rasgos bien definidos para Cuba, con un comienzo claramente marcados por el fin de la Unión Soviética y la consecuente readaptación de las políticas oficiales al nuevo orden mundial. Conocidos por el eufemístico giro de “Periodo Especial”, fueron años de shock, marcados por una fuerte crisis tanto económica como política, ideológica y cultural, atravesados por las diásporas y éxodos. En este contexto nos preguntamos ¿Cuáles fueron los desafíos que desde el campo literario e intelectual debieron enfrentar los escritores cubanos del “adentro” y del “afuera”? ¿Cuáles fueron sus propuestas?

- Revisiones de los imaginarios nacionales y revolucionarios. El canon revisitado. Imaginarios de los noventa. Los debates culturales.
- Las nuevas escrituras, las redefiniciones de los géneros literarios. Recortes generacionales: los “novísimos”.
- Las narrativas de la diáspora.
- Literatura, mercado, políticas estatales. Figuras de escritor / intelectual / artista.

### **(9) Centroamérica y el Caribe: diálogos (im)posibles**

Coord.: Diana Moro (UNLPam)

Este simposio busca propiciar el debate y el intercambio respecto de las relaciones y su falta entre Centroamérica y el Caribe. Se propicia, entonces, el desarrollo de aportes vinculados con la zona Caribe de Centroamérica y las representaciones de la cultura multiétnica en los distintos países y configuraciones culturales que integran el Istmo centroamericano: Costa Rica, Panamá, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Belice. Hace unos años Werner Mackenbach señalaba: “en la historia política, social y cultural, al igual que en sus representaciones

artísticas/literarias, la región caribeña siempre ha sido marginada, no obstante el hecho de que en algunos de los estados hoy existentes en el istmo, conforma la mayor parte del territorio nacional.” (“Representaciones del Caribe en la narrativa centroamericana contemporánea”. *Istmo* n° 5, enero-junio 2003). Diversos estudios hoy acuerdan en que esta representación ha sido construida en una sociedad mestiza/ladina/letrada, en particular, en la región del Pacífico y especialmente en las ciudades. Proponemos esa consideración como un punto de partida para el debate interdisciplinario y para la visibilización de obras literarias y producciones culturales en las que el Caribe, con sus espesores históricos y sociales -el esclavismo, la economía de plantación, la dependencia económica, las migraciones, la pluralidad lingüística, entre otros aspectos- se encuentre representado.

### **(10) Lecturas / escrituras del fin de siglo**

Coords.: Celina Manzoni (UBA) y María Fernanda Pampín (UBA/CONICET)

Secretarias: María Virginia González (UNLPam) y Mariela Escobar (UBA)

El simposio se propone articular una reflexión abierta tanto a escrituras contemporáneas innovadoras como a lecturas que se propongan una revisión de la tradición y el canon caribeño y latinoamericano. Se trata de analizar discursos, prácticas, imaginarios y poéticas en una perspectiva integradora y abierta no sólo a los cruces de sentido entre lo que canónicamente se considera el Caribe sino, sobre todo, a las posibilidades de un diálogo cultural integrador entre lo insular y lo continental.

Ejes posibles

- La problematización del concepto de límite o frontera en las relaciones entre literatura, lengua y nación.
- La emergencia de estéticas perturbadoras que trascienden lo genérico y amplían los límites de la escritura y de la lengua: reescritura y traducción.
- Las diversas formas del viaje: poéticas y mitos de retorno.

### **(11) Revolución e Imaginarios Centroamericanos**

Coord.: María del Pilar Ríos (UNT/CONICET)

Nos interesa trabajar los imaginarios literarios centroamericanos que inscriban, durante o con posterioridad, los procesos revolucionarios del siglo XX. El fenómeno revolución ha sido particularmente fecundo en Centroamérica. Asistimos a una batalla de memorias acerca de las significaciones y derroteros de la guerra y la revolución. Si bien Cuba ha adquirido una centralidad especial, nos proponemos incluir otros espacios como Nicaragua, Haití, El Salvador, Guatemala, Panamá, México. Una constelación geográfica que nos enfrenta con el mismo fenómeno, pero que adquiere características particulares en cada uno de los casos. Una cultura que ha quedado marcada por los intentos de cambio en la cual la tensión entre vanguardia estética y política adquiere ribetes particulares. Nos preguntamos cómo se narra la revolución, cómo se inscriben la utopía o el desencanto en las distintas luchas de la región ya sea que hayan triunfado o se hayan frustrado; y, en ese sentido, cuáles son los relatos que circulan en la literatura y la cultura.,

### **(12) Literaturas afrodescendientes en el Caribe y las Américas: autoría, representaciones y discusiones**

Coord.: Marcos Alexandre (UFMG) y Julieta Kabalin (UNC/CONICET)

Mucho se discute hoy acerca de la cuestión de la autoría en la escritura negra y afrodescendiente, particularmente caribeña, pero también vinculada a otros espacios geopolíticos. En los polos de la discusión, encontramos, de un lado, algunos autores que no aceptan que ciertas textualidades sean puestas dentro de un campo de análisis que relacione la afrodescendencia con un tipo de escritura; del otro lado, autores que ven en la tipificación una estrategia ideológica válida en la disputa cultural.

Este simposio busca ser un espacio de intercambio y debate sobre este tema y otras discusiones actuales en torno a la problemática de la afrodescendencia y lo negro en las literaturas caribeñas, así como sus posibles diálogos con el resto de las Américas. En este sentido, nos interesa examinar la forma en que están siendo abordadas las relaciones entre raza y literatura, afrodescendencia y autoría, representaciones y representatividad, racismo y militancia, entre otras temáticas que conforman las más recientes actualizaciones del debate sobre el negro y lo negro en la literatura de América Latina y el Caribe.

En este sentido, nos interesa promover un debate sobre el problema histórico de la invisibilización y el silenciamiento de la matriz africana en el ámbito de la literatura y la investigación literaria, al mismo tiempo que, y como contrapartida de lo anterior, buscamos contribuir al (re)conocimiento de movimientos y escrituras que dan muestra de gestos de resistencia ante este panorama de exclusión.

## **OTRAS ACTIVIDADES**

Se realizarán actividades comunes y transversales antes o después del funcionamiento de los simposios. Entre las más relevantes, se prevén:

### **Conferencias plenarias y paneles**

Contaremos con la presencia de los/as siguientes especialistas internacionales:

- Werner Mackenbach (Director Red Transcaribe, Costa Rica)
- Román de La Campa (University of Pennsylvania, EEUU)
- Adriana López Labourdette (Universität Bern, Suiza)
- Celina Manzoni (Universidad de Buenos Aires, Argentina)
- Juan Carlos Quintero Herencia (University of Maryland, EEUU)
- Julio Ramos (University of California at Berkeley, EEUU / Universidad Andina Simón Bolívar, Ecuador)
- Rafael Rojas (El Colegio de México, México)
- Nanne Timmer (Leiden University, Holanda)

### **Mesa de escritores y escritoras**

Se realizarán mesas de entrevista y debate con narradores/as, poetas y ensayistas del Caribe. Hasta el momento, han confirmado su deseo de participar las siguientes escritoras:

- Marta Aponte Alsina (narradora y ensayista, Puerto Rico)
- Margarita Mateo Palmer (narradora y ensayista, Cuba)
- Idalia Morejón Arnaiz (poeta y ensayista, Brasil)
- Norge Espinosa Mendoza (dramaturgo y poeta, Instituto Cubano del Libro)

- Antonio José Ponte (narrador, poeta y ensayista, Cuba)
- Reina María Rodríguez (poeta y ensayista, Cuba)
- José Kozler (poeta y traductor, Cuba)
- Jorge Luis Arcos (ensayista, poeta, Argentina)

## **Bazar de libros**

Se ofrecerá un espacio para la presentación de colecciones de libros y revistas sobre la temática del encuentro. Se prevé la participación de editoriales del país y del exterior.

## **ARANCELES**

### **Antes del 15 de febrero de 2018**

- a) Expositores de Argentina: \$525
- b) Expositores residentes en América Latina: U\$S 37
- c) Expositores residentes en otros países: U\$S 75
- d) Asistentes profesores y graduados: \$ 225

### **Después del 15 de febrero de 2018 y durante los días del congreso:**

- a) Expositores de Argentina: \$ 700
- b) Expositores residentes en América Latina: U\$S 50
- c) Expositores residentes en otros países: U\$S 100
- d) Asistentes profesores y graduados: \$ 300
- e) Asistentes estudiantes: sin arancel

## **Información para el pago anticipado**

### **TRANSFERENCIA BANCARIA DENTRO DEL PAÍS**

Beneficiario: Facultad de Filosofía y Humanidades UNC

Datos bancarios:

Banco: BANCO DE LA PROVINCIA DE CÓRDOBA

CBU: 0200924101000000058833

Cuenta: 588-03 SUCURSAL 924

CUIT UNC: 30-54667062-3

**Importante:** Se deberá escanear y enviar comprobante de transferencia bancaria o depósito al siguiente mail [diegoacosta@ffyh.unc.edu.ar](mailto:diegoacosta@ffyh.unc.edu.ar) indicando el nombre del congreso y el concepto de inscripción de quien está depositando (asistente, expositor, etc)

Además, se indicará a nombre de quien se realizará la factura, indicando si es una persona física (apellido y nombre), o si es una entidad o proyecto. este dato es importante debido a que la facultad no rehará la factura una vez emitida.



## **PAGO DE ARANCELES DESDE EL EXTERIOR**

Los pagos podrán realizarse **sólo** mediante transferencia bancaria internacional con los siguientes datos:

Beneficiario: UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA (FACULTAD DE FILOSOFÍA Y HUMANIDADES)

CUIT Beneficiario: 30-54667062-3

Banco: BANCO DE LA NACIÓN ARGENTINA

Sucursal: 1570 – SAN JERÓNIMO 30 (CÓRDOBA CAPITAL)

Cuenta Corriente N°: 2131902684

CBU: 0110213220021319026846

Código Swift: NACNARBACOR

Motivo de transferencia: en este campo colocar detalle de lo abonado (Congreso, Jornada, Doctorados, Seminario o Curso correspondiente, etc.)

Importe: al arancel respectivo del concepto que se está abonando se deberá adicionar por concepto de recepción de transferencia internacional a través de comercio exterior, como gastos bancarios, el importe de USD 30.- (dólares treinta).

**Importante:** una vez realizada la transferencia bancaria, enviar comprobante escaneado de la misma al correo electrónico: [rquinteros@ffyh.unc.edu.ar](mailto:rquinteros@ffyh.unc.edu.ar) con los siguientes datos para confeccionar la factura correspondiente:

- Nombre y Apellido / Institución o Razón Social o Denominación / Proyecto (lo que desee que figure en la factura)
- Domicilio personal o de la Institución
- Número de Documento personal o Número Fiscal / Registro de la Institución.
- Informar si el pago lo realiza en calidad de Asistente, Expositor, etc.
- Informar concepto: detalle de lo abonado (Congreso, Jornada, Doctorados, Seminario o Curso correspondiente, etc.).

## **ACTAS**

Se prevé la publicación de Actas del Congreso.

## **INSCRIPCIÓN**

**Envío de resúmenes:** hasta el 15 de noviembre de 2017

**Dirección electrónica:** [congresocaribe2018@gmail.com](mailto:congresocaribe2018@gmail.com)